

97150

Vendredi
Friday
20
Novembre
November
2020

#454

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

☎ 0590 27 74 61 ✉ empreintesxm@orange.fr 🌐 le97150.fr 📺 le97150

DES FRAISATS D'ENROBÉS DE ROUTE S'AMONCELLENT À LA BAIE ORIENTALE



page 02

Travaux à l'arrêt : les plaintes commencent à tomber

page 03

Sécurité : appel à la vigilance des commerçants

page 04

A J-35, Noël en pleine préparation

pages 10 & 11

CHÈQUE DÉCOUVERTE* 15€
D'un montant de : Quinze euros

SANS RENDEZ-VOUS !

L'abonnement **9,90€/mois**

OFFRE SPÉCIALE
5€* la zone d'épilation

BODY minute

1 rue du Palais de justice, MARIGOT - 0590 52 05 70
Ouvert : Lun-Ven 9h-17h30 / Sam 9h-15h30

* Sur présentation de cette publicité, offre valable jusqu'au 31/01/2021. Voir condition en institut.

Multi CHANGE
Change & services

RUE KENNEDY 8H00 - 16H30	HOPE ESTATE 8H00 - 16H30
Western Union	
RUE KENNEDY 8H00 - 16H00	HOPE ESTATE 8H00 - 16H00

TRAITEMENT ANTI TERMITES
Cell : 06 90 62 44 20

ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★

SUPER PROMOS TOUTES LES MARQUES A PETITS PRIX

Philpsburg +1 721-542-2318 Hope Estate +590 690 53 98 24

Real AUTO

HILUX VITARA SILVERADO

TOYOTA HINO CHEVROLET

CHOOISSEZ VOTRE PRÉFÉRÉE ! Visitez notre nouveau site Web pour découvrir notre gamme complète ! realautosxm.com

ARRIVAGE AVION

Tous les 1^{er} week-end du mois



NOUS VOUS PROPOSONS **SUR COMMANDE** :
huîtres, moules, bulots, palourdes, couteaux,
tourteaux, araignées, homard bleu, crevettes,
bars, dorades royales...

**COMMANDE
DIRECTEMENT DANS
VOTRE PETIT CASINO
OU PAR TÉLÉPHONE
AU 06 90 31 50 55**

Date limite
de commande :
Lundi 30 novembre

**ARRIVAGE
LE VENDREDI
4 DÉCEMBRE**



ARRIVAGE Quotidien de fruits et légumes
Hebdomadaire de produits frais

LE PETIT CASINO DE LA BAIE ORIENTALE

TÉLÉPHONE : +59 06 90 31 50 55
FACEBOOK.COM/PETITCASINOSXM
PETITCASINOSXM@GMAIL.COM

■ TRAVAUX / ENVIRONNEMENT

Des montagnes de morceaux d'enrobés s'amoncellent à la Baie Orientale

Depuis ce début de semaine, les exploitants des « Carbets de la Baie Orientale » ont vu s'amonceler en lieu et place du stationnement des véhicules de leur clientèle, des dizaines de mètres linéaires de monticules formés par des morceaux d'enrobés de routes, des fraisats d'enrobés. Ceux-ci sont destinés à la réalisation de plusieurs parkings en bitume, dont un pour les restaurants des carbets de la Baie Orientale. Un défaut de communication de la part de la Collectivité est à l'origine de la grogne qui était en train de monter.



En effet, si la Collectivité n'avait pas omis de communiquer ses intentions de réutiliser ces fraisats d'enrobés pour la création d'un parking, lequel avait d'ailleurs été demandé par les exploitants des restaurants des Carbets de la Baie Orientale, cela aurait évité de créer une polémique supplémentaire. En effet, le grattage préalable de la RN7 pour refaire un enrobé neuf, a permis de récupérer ces fraisats d'enrobés qui sont réutilisables et recyclables pour d'autres finalités. La Collectivité a donc décidé de les stocker sur l'un de ses terrains situés sur cette parcelle des carbets de la BO, en attendant la réalisation de ces parkings. Sauf qu'elle a omis d'en informer les intéressés qui, depuis ce début de semaine, s'étonnent de voir s'entasser ces monticules et n'étaient pas loin, hier, de monter au créneau. Alertée, la Direction de la délégation

du développement durable de la Collectivité, s'est empressée d'adresser un courriel pour les en informer.

CONNAÎTRE DÉSORMAIS LA DATE DE CES PROCHAINS TRAVAUX

La pression baissée d'un cran, restait en suspens encore hier pour les exploitants la question de savoir quand ces travaux pour la réalisation d'un parking allaient être entrepris, car pour l'heure leur clientèle n'a plus de place pour stationner. Voire même, l'entrée dans certains des établissements s'avère compliquée, et pourrait même venir entraver la venue des secours en cas de nécessité. Reste maintenant à la Collectivité de tenir informés les exploitants des Carbets du planning de ces prochains travaux. **V.D.**



■ TRAVAUX / COPROPRIÉTÉS

Travaux à l'arrêt et/ou malfaçons: les copropriétaires s'organisent

La manne financière en provenance des indemnités des assurances, quelque 1.8 milliards d'euros, parvenue les mois qui ont suivi le passage de l'ouragan Irma en septembre 2017 a, on le sait, suscité les convoitises pas toujours honnêtes de la part de certains entrepreneurs et syndicats de copropriétés. Les indemnités versées par les compagnies d'assurances ont bien souvent fondu comme neige au soleil sans que les travaux à réaliser ne soient achevés. Et les fraudes et autres escroqueries relevées tardent à arriver dans les bureaux de la justice.

Pour bon nombre de copropriétés, les travaux sont pour l'heure à l'arrêt et il n'y aurait plus d'argent dans les caisses pour les achever. Jusqu'alors, les copropriétaires qui se trouvent dans ces cas-là, n'ont pas souhaité mettre leur dossier entre les mains de la justice, sachant pertinemment que par cette voie, les travaux ne seraient pas en mesure de reprendre avant que la procédure judiciaire aboutisse, soit un terme trop lointain. Ils ont préféré tenté de trouver des accords à l'amiable. Parfois avec succès, parfois en vain.

FAUSSE GARANTIE DÉCENNALE

Mais certains d'entre eux se sont aussi constitués des dossiers avec des preuves à charge pour des syndicats et des entrepreneurs de la place. Ainsi par exemple ont-ils découverts qu'une entreprise de maîtrise d'œuvre bien en vue sur la place a utilisé frauduleusement, entre août 2018 et octobre 2019, la garantie décennale d'un courtier en assurances situé en France métropolitaine. Profitant d'autres contrats d'assurance (véhicule, local et mutuelle) signés avec cet assureur, l'entrepreneur aurait usurpé l'identité et les entêtes de cette compagnie d'assurance pour créer une fausse garantie décennale couverte par la compagnie Allianz. Les nu-

méros de contrats utilisés correspondraient à ceux contractés par une société X dont la liquidation a été prononcée en mai 2018. En clair une magouille qui implique de très fortes conséquences pour les copropriétés dont les travaux réalisés ne pourront faire valoir une quelconque garantie décennale en cas de problèmes constatés. De surcroît, d'autres preuves rassemblées, notamment des rapprochements de dates, démontrent qu'un syndic de la place était parfaitement au courant de ces faux documents et a tout de même signé des conventions de maîtrise d'œuvre avec l'entreprise peu scrupuleuse. Il faut savoir que des rétributions de commissions sont faites à tous les niveaux des intermédiaires...

UNE PLAINTÉ DANS LES ROUAGES DE LA JUSTICE

L'escroquerie a été découverte et l'agent général Allianz a demandé à son courtier de déposer une plainte pour faux et usage de faux. Ce qui a été fait. Cette première plainte, déposée le 11 novembre 2019 à la gendarmerie du lieu de la résidence du courtier qui s'est fait usurper son identité, a été présentée au parquet de ce département en décembre 2019 qui s'en est lui-même dessaisi au profit du parquet du département d'immatriculation (en



Cette image est à titre d'illustration des chantiers de copropriétés en cours ou arrêtés et ne saurait être celles représentant les copropriétés sujets de notre article.

France métropolitaine) de l'entreprise qui officie à Saint-Martin. Les temps de traitement des dossiers par la justice sont longs, et ladite entreprise de maîtrise d'œuvre, n'est pas pour l'heure inquiétée localement et continue d'œuvrer sur l'île en toute impunité. Elle aurait, depuis, contracté une garantie décennale. Des actes frauduleux effectués, auxquels viendraient s'ajouter de nombreuses malfaçons dans les travaux réalisés par cette entreprise, mais également par d'autres entreprises de la place, dans le seul but de toujours gagner plus d'argent en faisant des économies sur les travaux à réaliser, mais également d'autres entreprises qui ont carrément disparu des radars, après avoir empoché la grande partie des indemnités d'assurance, sans avoir réalisé le travail en contrepartie.

Au final, de nombreuses copropriétés de l'île et leurs copropriétaires se retrouvent aujourd'hui dans des situations financières catastrophiques, avec des biens dont les travaux ne sont pas achevés ou bien présentent des malfaçons, ou encore quand ils sont achevés, ne sont pas couverts par la garantie décennale. Des biens qui ne peuvent pas être habités ni loués. Ce qui aggrave encore le préjudice financier des copropriétaires qui aujourd'hui n'hésitent plus à porter plainte. Certes la justice est longue, mais il y aura bien un jour où toutes ces affaires éclateront au grand jour... V.D.

La Nouvelle Génération 2021
Grand i10
 A partir de 189€ par mois.
 Frais d'immatriculation, TGCA, et Carte Grise incluses! 1ere revision offerte!

OPTIONS DE LUXE

- ✓ Écran tactile 8"
- ✓ Android/Apple Car Play
- ✓ Caméra de recul
- ✓ Démarrage pousse button
- ✓ Plus sûre et plus sécurisée que jamais!

...tout cela et bien plus!

PLUS GROSSE, PLUS AUDACIEUSE, MEILLEURE.

Conseillers de ventes: Sylvia Besuchet: +011 (590) 690 88 36 33 | Eric Tasso: +011 (590) 690 88 52 49 | Veronica Joseph: +011 (590) 690 27 70 40

MOTORWORLD 223 Galisbay, Marigot 97150
 +011 (590) 590 52 88 01
 motorworldgroupsm.com

5 ANS 100,00km de Garantie

HYUNDAI

■ SURVEILLANCE

Recrudescence des vols à main armée : Appel à une vigilance accrue des commerces et des entreprises

Alors qu'une belle accalmie a été observée sur les 6 premiers mois de l'année, en partie due à la mise en place des dispositifs de contrôles aux frontières, la gendarmerie de Saint-Martin constate une forte recrudescence des faits de vols à main armée (VAMA) depuis la mi-octobre.



Le référént-suret a rejoint les rangs des militaires en septembre dernier.

Si les chiffres des faits de vols à main armée constatés restent toujours inférieurs à ceux recensés à la même période pour l'année 2019, les militaires observent toutefois une nette reprise ces dernières semaines, avec de surcroît la montée d'un cran dans les cibles : « les malfaiteurs recherchent les commerces ou entreprises où ils sont certains de trouver des liquidités ou encore des produits facilement

revendables. Si les supérettes chinoises restent une cible, ce sont également des restaurants, des pharmacies, des stations-essences, des magasins de sports ou encore des bureaux de change qui ont été récemment victimes de VAMA », indique le commandant de gendarmerie Stephan Basso. Les modes opératoires restent en revanche identiques, les individus sont généralement à deux dans une voiture ou sur un deux roues et pendant que l'un perpètre le forfait, l'autre attend, prêt à démarrer.

EVOLUTION DES ARMES UTILISÉES

Autre constat, les armes utilisées ont également évolué, il y a toujours les armes de poing qui circulent, mais également des armes longues, de type fusils. Ce fut le cas lors du VAMA perpétré en début de mois dans une superette à Agrément qui a donné lieu à une course-poursuite entre les individus et un véhicule de la gendarmerie avec un échange de coups de feu tirés à l'aide d'une arme longue sur les gendarmes depuis le véhicule poursuivi. Généralement, après leurs méfaits, les individus



se dirigent ensuite vers la frontière, soit de Belle-Plaine, soit de Bellevue, en fonction du lieu de délit.

LES ÉTABLISSEMENTS INVITÉS À PRENDRE ATTACHE AVEC LE RÉFÉRENT-SURETÉ

Le commandant Basso ne cache pas son inquié-

tude face à la perspective des fêtes de fin d'année dans le contexte actuel d'une économie dégradée, d'autant que les dispositifs de vidéo-surveillance n'ont pas été remis à flot sur le territoire depuis le passage de l'ouragan Irma. Il recommande vivement aux établissements commerciaux de se rapprocher du gendarme « Référént-suret » venu gonfler les rangs des militaires de Saint-Martin en septembre dernier, afin de mieux se protéger. Celui-ci sera à même de prodiguer tout conseil, en fonction de chacun, permettant de freiner et de dissuader des individus malintentionnés de pénétrer dans l'établissement, en mode ouvert comme en mode fermé (cf contact du référént sureté en fin d'article). « Déjà bien présentes sur le terrain, les patrouilles vont intensifier encore leur couverture, de jour comme de nuit, afin d'être en capacité d'intervenir rapidement dès lors qu'un appel au centre des opérations (le 17) aura signalé un délit », poursuit le commandant. Le dispositif Vigi-Commerces mis en place ces dernières années est également toujours effectif mais il devrait être amélioré prochainement pour accroître son efficacité. La CCISM inscrite dans la boucle de ce dispositif devrait d'ailleurs communiquer prochainement sur ce dispositif. V.D.



La meilleure viande

AU MEILLEUR PRIX

VALABLE DU 20 AU 25 NOVEMBRE 2020



 <p>20€⁸³ Le kilo</p> <p>FOIE DE VEAU - Le kg. ORIGINE FRANCE - AU RAYON BOUCHERIE</p>	 <p>22€⁶⁹ Le kilo</p> <p>ENTRECÔTE BIO - Le kg. ORIGINE FRANCE - AU RAYON BOUCHERIE</p>	 <p>20€⁸³ Le kilo</p> <p>CÔTE DE BŒUF BIO - Le kg. ORIGINE FRANCE - AU RAYON BOUCHERIE</p>
 <p>10€⁶⁰ Le kilo</p> <p>JAMBON AU TORCHON filière qualité carrefour Le kg - ORIGINE FRANCE - AU RAYON BOUCHERIE</p>	 <p>19€⁹⁵ Le kilo</p> <p>FAUX FILET BIO - Le kg. ORIGINE FRANCE - AU RAYON BOUCHERIE</p>	 <p>13€⁸⁷ Le kilo</p> <p>BAVETTE D'ALOIAU - Le kg. ORIGINE EUROPE - AU RAYON BOUCHERIE</p>

1€ = \$120
sur les encaissements en espèces

#53 Union Road COLE BAY - +1-721 544-3156
Du lundi au samedi : 8h - 20h // Dimanche 9h - 18h - www.cmsxm.net

A Noël, fabriquez-vous une ambiance féérique.

Maison
Connectée
Prise intelligente

1€

au lieu de 39,99€



Compatible avec l'app
Maison Connectée

orange™

Service Maison Connectée réservé aux particuliers, disponible avec les offres Open/Livebox Essentiel ADSL ou Fibre ou Open/Livebox Infini ADSL ou Fibre (souscrites après le 19 mai 2016) après authentification et activation dans l'application. Application disponible sur iOS et Android avec mobile compatible. Conditions détaillées dans les conditions générales d'utilisation de l'application. Liste des objets connectés compatibles sur orangecaraibe.com. Valable uniquement en boutiques Orange, pour une acquisition d'une offre Open/Livebox éligible Maison Connectée ou lors d'une migration vers une offre éligible Maison Connectée. La Prise intelligente est disponible à l'achat hors promotion au prix de 39,99€ TTC. 11/20 © Orange - S.A au capital de 10 640 226 396 € - 78 rue Olivier de Serres 75015 Paris - 380 129 866 RCS Paris.

PENSEZ À VOS ÉVÉNEMENTS,
CE, ANNIVERSAIRE
Tarif privatif attractif
à partir de 15 pers

Scoobi Too

Cata de 23m reste à votre disposition tout l'été

SORTIE À LA JOURNÉE - EXCURSIONS
FORMULE TOUT INCLUS

Réservation / infoline 06 90 73 66 63

info@scoobidoo.com - www.scoobidoo.com

Basé à l'Anse Marcel - Rés. des Acacias

SERVICE DE
DESINFECTION
DU BÂTEAU

f scoobitoo

Catastrophe Naturelle 97150 # 454 - VENDREDI 20 NOVEMBRE 2020 - PAGE 06

■ OURAGAN IOTA / AMÉRIQUE CENTRALE

Après le passage de l'ouragan Iota, l'Amérique centrale dévastée

Iota, ouragan de catégorie 5 sur l'échelle de Saffir-Simpson, a frappé l'Amérique Centrale dans la nuit de lundi à mardi, avec des vents atteignant les 260 km/h. A ce jour, les pays de la région déplorent au moins 38 morts ainsi que de nombreux dégâts causés par ce dernier ouragan.



L'ouragan Iota a laissé derrière lui un paysage de désolation. Maisons détruites, toitures arrachées, éboulements de terrain... Le Nicaragua, le Honduras, le Guatemala, la péninsule Colombienne, tous des pays qui ont été traversés par le cyclone, à peine 2 semaines après le passage d'un autre ouragan, Eta, de catégorie 4 lequel, selon les sources officielles, a fait au moins 200 morts et impacté plus de 2 millions de personnes.

**AU MOINS 38 MORTS
ET DES MILLIERS DE SANS-ABRIS**

Au Nicaragua, 18 personnes, dont 7 enfants, auraient péri dans un glissement de terrain et dans les inondations. Le Honduras déplore 14 personnes décédées, le Guatemala en compte 2. 1 personne serait également décédée au Salvador. Selon le dernier bilan, au moins 38 personnes seraient mortes dans toute la région. Des dizaines de milliers d'autres se retrouvent sans habitation, sans électricité ni eau courante. Rétrogradé en tempête tropicale, Iota a balayé mercredi Le Salvador avant d'atteindre la côte Pacifique.

Un nombre record de 30 tempêtes tropicales a été enregistré cette saison dans les Caraïbes, en Amérique centrale et dans le sud-est des Etats-Unis. Une situation qui ne devrait pas s'améliorer. Selon les scientifiques, le réchauffement des mers causé par le changement climatique rend les ouragans plus forts et plus destructeurs. Les chefs d'Etat des pays d'Amérique centrale ont accusé les pays industrialisés d'être responsables du réchauffement climatique. Ils ont ensemble présenté lundi une demande d'aides pour la reconstruction aux organismes financiers internationaux.

V.D. (Sources AFP)



NISSAN

NISSAN INTELLIGENT MOBILITY

DÉPÊCHEZ-VOUS!

BOTTOM LINE SALES EVENT

REMISE 1000€
EXCEPTIONNELLE DE

257€*
Par Mois

2020 NISSAN MARCH

*prix au comptant 14600€ - 1000€ = 13600€ ou avec un premier loyer de 2040€ + 59 loyers de 257€



REMISE 1500€
EXCEPTIONNELLE DE

299€*
Par Mois

2020 NISSAN VERSA

*prix au comptant 17500€ - 1500€ = 16000€ euros ou avec un premier loyer de 2500€ + 59 loyers de 299€



REMISE 2500€
EXCEPTIONNELLE DE

331€*
Par Mois

2020 NISSAN KICKS

*prix au comptant 20000€ - 2500€ = 17500€ ou avec un premier loyer de 2625€ + 59 loyers de 331€



REMISE 1500€
EXCEPTIONNELLE DE

399€*
Par Mois

2020 NISSAN QASHQAI

*prix au comptant 22800€ - 1500€ = 21300€ ou avec un premier loyer de 3195€ + 59 loyers de 399€



67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin
+0590 87 16 08
sales@saintmartincars.com

SaintMartinCars.com

SOCIAL

Violences envers les femmes : les Soroptimist montent au créneau

Les chiffres sur les violences conjugales ont été communiqués cette semaine par le Ministère de l'Intérieur ... et l'augmentation de 16% en 2019 n'est pas de bonne augure, d'autant que d'autres violences sont à déplorer et tout particulièrement envers les femmes.

Alles seules, les violences conjugales ont concerné 142 310 personnes en France en 2019, tous sexes confondus, soit une hausse de 16% par rapport à l'année précédente. 146 femmes sont mortes sous les coups de leur conjoint ou ex-compagnon ; ce sont 25 femmes de plus qu'en 2018. La crise sanitaire actuelle, avec les périodes de confinement et les problèmes économiques qu'elle engendre, ne laisse pas présager d'amélioration pour 2020. Mais les violences faites aux femmes vont bien au-delà de la sphère conjugale, comme en témoignent les récents faits divers de ces derniers mois.

Pour toutes ces femmes battues, mais aussi défigurées, humiliées et privées de leurs droits, les Soroptimist, des femmes engagées dans la vie sociale, se battent pour améliorer leurs conditions de vie en leur donnant accès à l'éducation, l'autonomisation et le leadership.

« 16 JOURS D'ACTIVISME CONTRE LA VIOLENCE SEXISTE »

Créé en 1921, cette ONG représentée à l'ONU compte aujourd'hui plus de 75 000 membres et 3 000 clubs dans 132 pays et intervient dans les domaines de l'éducation, l'auto-

nomisation, la lutte contre les violences, la santé, l'environnement et le développement durable. Elles lèvent des fonds, soutiennent des causes, mènent des initiatives pour accompagner, financer des projets en direct ou en partenariat.

Le Club Soroptimist de Saint-Martin, créé en 1994, compte un peu plus d'une vingtaine de femmes issus de tous milieux. Depuis vingt-six ans, elles accompagnent les jeunes filles ou les femmes dans des domaines aussi variés que la santé, l'éducation, l'environnement et surtout les droits ! Leur devise : « Comprendre, Défendre et Entreprendre » est source d'inspiration et de motivation pour mener à bien leurs actions.

Dans le cadre de la campagne mondiale qui se déroule à partir du 25 novembre, journée internationale de lutte contre les violences faites aux femmes, et jusqu'au 10 décembre, le Club de Saint-Martin a apposé un panneau informatif à l'aéroport de Grand Case et une urne pour récolter des fonds. L'urne sera récupérée juste avant les fêtes et les dons serviront à aider les deux lieux d'accueil pour les femmes en situation précaire qui existent sur l'île (Le Manteau à Marigot et son alter ego en partie hollandaise). Enfin le 25 novembre, chacun est invité à venir déposer une rose orange (c'est la couleur de cette opération) sur la stèle dédiée dans les jardins de la Collectivité. **A.B**

Une marche pour dénoncer les violences envers les femmes

#21novembre
CONTRE LES VIOLENCES SEXISTES ET SEXUELLES

Samedi 21 novembre,

#NousToutes appelle à une journée de mobilisation en ligne pour dire Stop aux violences sexistes et sexuelles.

Prépare ton masque avec un message militant.

A coudre ou à écrire, ajoutez un slogan contre les violences sexistes et sexuelles sur un de vos masques.

Exemple : "Ras le bol", "#NousToutes", "Stop aux violences sexistes et sexuelles" et prenez-vous en photo avec le 21 novembre.

Partagez l'info sur les réseaux sociaux.



@noustoutesorg
www.noustoutes.org/21novembre/

Le collectif « #NousToutes » appelle à une journée de mobilisation contre les violences sexistes et sexuelles ce samedi 21 novembre. Partout en France, des rassemblements devant les commissariats, gendarmeries et tribunaux auront lieu pour interpellier les pouvoirs publics et sensibiliser la population. Les réseaux sociaux seront mobilisés pour défendre cette cause.

Le mouvement sera également suivi à Saint-Martin, ce samedi 21 novembre. Le point de rendez-vous de la marche est donné devant l'hôtel de la Collectivité à Marigot à 9h. Les défenseurs des droits des femmes se rendront jusqu'au tribunal (9h30), puis à la Préfecture (10h15), à l'association le Manteau de Saint-Martin (10h45). La marche se terminera à 11h30 au kiosque du front de mer. Les participants devront porter un masque et respecter la distanciation sociale. Du gel hydro-alcoolique sera mis à disposition par les organisateurs. **A.B**

Les PROMOS DE LA Semaine

DU 20 AU 26 NOVEMBRE 2020

BAIENNETLÉ | SANDYGROUND
BAIE ORIENTALE | MARIGOT ouverture prochaine

<p>0€ 95</p> <p>1€ 35</p> <p>PETALE DE MAIS SUCRE 375G BELLE FRANCE 2,53 € LE KG</p>	<p>3€ 60</p> <p>5€ 85</p> <p>BIÈRE AROMATISÉE AU RHUM CUBANISTO LE PACK DE 3 BOUTEILLES DE 33CL 3,60 € LE LITRE</p>
<p>0€ 95</p> <p>1€ 40</p> <p>OLIVES VERTES DENOYAUTEES 160 G BELLE FRANCE 5,94 € LE KG</p>	<p>1€ 95</p> <p>2€ 95</p> <p>SUCRE ROUX POUDRE 1 KG BLONVILLIERS 1,95 € LE KG</p>
<p>2€ 95</p> <p>4€ 60</p> <p>COURGETTE 2,95 € LE KG</p>	<p>2€ 20</p> <p>3€ 20</p> <p>NECTAR ORANGE BRIQUE 2L BELLE FRANCE 1,10 € LE LITRE</p>
<p>0€ 85</p> <p>1€ 30</p> <p>NETTOYANT MENAGER MARINE 1L BELLE FRANCE 0,85 € LE LITRE</p>	

Vos courses à domicile : cadismarket.com | info@cadismarket.com

■ AUDIENCE CORRECTIONNELLE

Scandale au tribunal

Le tribunal voit défiler chaque semaine son lot de prévenus, de victimes, dans des affaires plus ou moins graves. Certaines sont parfois assez croustillantes, d'autres sont le reflet d'une détresse sociale dans un contexte compliqué ; souvent sur fond de violence.



Croustillante comme ces deux femmes, rivales, qui convoitent le même homme et règlent leurs comptes à coup de rayures sur le capot respectif de leur voiture. La première porte plainte, mais sa plainte est restée sans suite à ce jour, la seconde fait de même, ce qui donne lieu à une comparution. Chacune veut récupérer « son homme ». L'accusée, mère de deux enfants avec le monsieur en question, affirme que le litige est en passe d'être résolu puisqu'il a réintégré la maison. La plaignante affirme elle aussi qu'ils vivent ensemble. Le Monsieur n'était pas présent pour indiquer pourquoi

il ne peut choisir entre les deux, et surtout avec laquelle il vit réellement. L'inscription à coup de clé sur le capot vaudra à son auteure des amendes de 400 € en guise d'avertissement, de 150 € pour préjudice moral et le remboursement des frais de réparation de la voiture pour 339 €. Une peine qui ne pourra pas pour autant résoudre un problème visiblement récurrent.

HYSTÉRIE ET INJURES

Dans les autres dossiers instruits par le tribunal mercredi dernier, une affaire était, elle, autrement

plus dramatique et compliquée. Elle impliquait également deux femmes. La prévenue, MC comparait pour violence sur sa voisine, PL, ayant entraîné une ITT de cinq jours. Depuis les faits, survenus le 2 avril dernier, les deux femmes sont devenues amies, comme en atteste la lettre de PL adressée au tribunal. Absente à l'audience, elle confirme cette nouvelle amitié et souhaite retirer sa plainte. Tout comme MC qui elle aussi a adressé un courrier pour retirer sa plainte car « son amie » va mieux depuis qu'elle a arrêté le crack. Mais au simple énoncé des faits, MC intervient de manière virulente, interrompant le juge, estimant anormal d'être poursuivie. Malgré tout, la juge précisera les faits : la plaignante s'est approchée du squat ou vit MC. Cette dernière lui demande de « dégager » et devant son refus en viendra aux mains, la tirant par les cheveux, etc. Les gendarmes prendront des photos attestant de multiples blessures aux mains, bras, dos et jambes. Lors de son audition à la gendarmerie MC tiendra des propos haineux à l'encontre de PL, affirmant « je déteste les putes ». Au rappel de ses actes MC, incapable de se maîtriser, quitte la salle en criant.

Moment dont profitera la juge pour resituer le contexte de cette affaire et résumer le passé douloureux de la victime ; son frère, puis sa mère

ont été assassinés à Saint-Martin en 2016 et MC occupe depuis la maison du commanditaire du double meurtre. D'autres procédures, toujours pour violences, sont par ailleurs en cours à l'encontre de MC.

Le procureur estime que la prévenue s'est déchaînée sur la victime et que la relation entre les deux femmes est toxique. Il requiert une amende de 600 € et une interdiction de port d'arme pendant cinq ans.

Le tribunal au moment de prononcer sa sentence sera à nouveau interrompu par MC qui refait irruption dans la salle d'audience en vociférant qu'elle préfère qu'on la mette en prison. Dans son hystérie, elle enchaînera avec une litanie d'injures à l'encontre des trois magistrats présents. Il faudra l'intervention de la sécurité pour la faire sortir définitivement du palais de justice.

Le tribunal la déclare coupable pour le chef d'inculpation du jour et suivra le réquisitoire du Ministère public pour la peine. Son attitude lors de cette audience lui vaudra d'être interpellée à sa sortie du tribunal et placée en garde à vue dès mercredi soir pour outrage à magistrats. Le parquet a décidé de la poursuivre et elle devrait donc se retrouver d'ici peu à nouveau devant la justice. **A.B**

À L'AFFICHE DU THÉÂTRE LA CHAPELLE

SPECTACLE D'IMPRO!

ILS REVIENNENT...

VENDREDI 27 ET SAMEDI 28 NOV
A 19H30 AU THÉÂTRE LA CHAPELLE
INFOS ET BILLETTERIE WWW.THEATRESXM.FR

ENTRÉES : adultes 12€ - 12 ans 8€

VOILÀ DES MOIS QU'ON NE LES AVAIT PLUS VUS. ET IL FAUT BIEN LE DIRE, LES IMPROVISATEURS DE LA TROUPE DES APATRIDES NOUS ONT CRUELLEMENT MANQUÉS ! ILS SE RATTRAPPENT AVEC UN WEEK-END EXCEPTIONNEL D'IMPROS COMPLÈTEMENT DÉGLINGUÉS ! VOS TICKETS SONT SUR WWW.THEATRESXM.FR
ENTRÉES : 10€ HT

CONCERT 100% COMPOS

Les auteurs compositeurs de St Martin font leur show

TICKETS 10€ HT

VENDREDI 04 DECEMBRE 2020 A 20h
au théâtre la chapelle d'orient bay
infos et billetterie sur www.theatresxm.fr

En partenariat avec **MUSICAMIN**

L'ÎLE FOURMILLE D'ARTISTES ET DE MUSICIENS CRÉATIFS. LE COVID A ÉTÉ L'OCCASION POUR NOMBRE D'ENTRE EUX DE S'ESSAYER (OU DE CONFIRMER LEUR TALENT) À LA COMPOSITION ET À L'ÉCRITURE. PRENEZ VITE VOS PLACES SUR WWW.THEATRESXM.FR
ADULTES : 12€
ENFANTS -12 ANS : 8€

VENEZ AVEC UN SKETCH, UN MONOLOGUE, UNE POGNE, OU CE QUE VOUS VOULEZ !

SCÈNE OUVERTE

Participation : 6€
Entrée simple : 12€

SAMEDI 5 DÉCEMBRE A 19H30
AU THÉÂTRE LA CHAPELLE
INFOS ET BILLETTERIE - WWW.THEATRESXM.FR

VENEZ SEUL OU À PLUSIEURS PRÉSENTER LE NUMÉRO DE VOTRE CHOIX : MONOLOGUE, SAYNETTE, SKETCH OU CE QUI VOUS PASSE PAR LA TÊTE ! LE TEMPS D'UN SOIR, LA STAR, C'EST VOUS ! INSCRIVEZ VOUS VITE SUR WWW.THEATRESXM.FR
ENTRÉES : PARTICIPANT 6€ HT
SPECTATEUR 12€ HT

■ COMPARURION IMMÉDIATE

Recherche argent désespérément !

Dans le sillage de la crise sanitaire, la crise sociale commence à se faire cruellement sentir. Tous ceux qui jusqu'à présent pouvaient vivre, voire survivre, de petits boulots, ne peuvent plus le faire. Il y a de moins en moins de petits « jobs » qui se présentent à eux, leur permettant de vivre et faire vivre les familles et le gain d'argent facile devient de plus en plus prégnant. Au risque de se laisser tenter par des affaires illégales et de se faire pincer.

Espérant gagner 400 euros chacun, H.S, de nationalité dominicaine et résident de la partie hollandaise, et S.V d'origine haïtienne et présent irrégulièrement à Saint-Martin depuis 12 ans, en ont fait les frais. Pour « un petit job » s'inscrivant tout de même dans un trafic international de migrants, ils se sont tous les deux retrouvés mercredi devant le tribunal pour y être jugés en comparution immédiate pour avoir participé à ce trafic d'êtres humains. Ils ont en effet été « recrutés » pour faciliter l'embarquement de migrants sur une embarcation à l'Anse des Pères, qui devait ensuite les conduire dans les Iles Vierges Américaines. Ils ont été pris en flagrant délit et interpellés par

les hommes de la Police Aux Frontières sur ladite plage, le jour J.

A noter dans cette affaire, que l'un des deux compères, S.V., d'origine haïtienne, vit à Saint-Martin depuis 12 ans en situation irrégulière, sans titre de séjour, mais qu'il a toutefois pu travailler régulièrement et plusieurs années dans des sites touristiques et des restaurants, bien en vue sur la place. Ce que n'a pas manqué de soulever le procureur de la République qui devrait diligenter des enquêtes dans ces établissements qui emploieraient du personnel de façon irrégulière.

L'affaire n'a toutefois pas été jugée ce jour, les deux prévenus ayant fait valoir leur droit de ne pas vouloir être jugés sur le

champ, afin de mieux préparer leur défense. Laissés libres sous strict contrôle judiciaire, dont la confiscation de leur passeport et l'obligation de se présenter à la Police Aux Frontières chaque jour jusqu'à leur jugement qui a été fixé devant ce même tribunal de Saint-Martin le 4 décembre prochain. Ils encourent une peine d'emprisonnement pouvant aller jusqu'à cinq ans. A l'heure des pertes d'emploi à gogo, des difficultés de trouver de menus travaux à réaliser quotidiennement et de pas ou peu d'embauches à l'horizon, c'est l'heure de la débrouille qui a sonné. Et le tribunal de Saint-Martin risque quant à lui de ne pas être en peine de dossiers. Au moins dans le secteur judiciaire, il va y avoir du travail ! V.D.

■ TRIBUNAL

Justice ... un long fleuve pas tranquille !

Les affaires en tous genre sont de plus en plus nombreuses et le tribunal de Saint-Martin peine à suivre le rythme. En cause, le nombre incalculable de renvois demandés par les parties ou par leurs avocats.

Si la justice est souvent décriée sur ce point, il faut reconnaître que les raisons invoquées pour les demandes de renvois sont parfois surprenantes. Du côté des prévenus, c'est très varié entre celui qui décide le jour de l'audience qu'il veut finalement un avocat alors qu'il sait qu'il doit compa-

raître depuis plusieurs mois, celui qui en fonction de la saison cyclonique ou des avaries de son bateau ne peut être sur l'île qu'à certaines dates mais pas à celles de son procès, celui qui oublie de se présenter ou qui a disparu des radars de la justice ... Du côté des avocats, certains n'ont effectivement pas trouvé leur

client, d'autres ont raté leur vol depuis Pointe à Pitre ou sont malades, ou ont réclamé des copies de dossiers non délivrées en temps et en heure ... certaines affaires peuvent ainsi courir sur plusieurs années, à force de renvois, dans la majorité deux, parfois quatre années. Hier, sur les six affaires à l'ordre du jour, une seule a été jugée pour des faits datant de 2010 et les cinq autres ont été renvoyées en 2021, certaines en juin. Une pratique qui doit être modérée si l'on veut que la justice puisse se prononcer dans des délais raisonnables. D'autant que ces longueurs dans les instructions peuvent être problématiques dans des affaires complexes et laissent le temps aux instigateurs des faits, notamment de violences, de reproduire les mêmes actes, ou pire. L'une des juges du tribunal demande d'ailleurs à ce que cette problématique soit abordée avec le bâtonnier au plus vite, afin que la justice puisse reprendre son cours ... normal. A.B

97150

SAINT-MARTIN - SINTMAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO - YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue
97150 Saint Martin - E-mail : empreintexm@orange.fr
Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE RÉDACTION :

Rédactrice en chef :

Valérie Daizey 0690 678 278

Journaliste :

Ann Bouard 0690 54 06 06

redaction@empreintexm.net

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES

Michel Coubard 0690 65 58 85

SERVICE MAQUETTE :

Alexandra Froissant - alex@empreintexm.net

DISTRIBUTION :

Christophe Agar 0690 88 82 47

SERVICE COMMERCIAL :

Aurélié Soucy 0690 56 51 09

Mathieu Abdallah 0673 65 07 96

ADJOINTE À LA PUBLICATION

Tancrede Demont 0690 65 59 82

DIRECTEUR DE PUBLICATION :

Slobodan 0690 622 822 -

slobo@empreintexm.net


ARRIVAGE
MARÉE
du samedi 21 novembre

SAUMON LABEL ROUGE ÉCOSSE
CREVETTES ÉLEVAGE CUITES 30/40
CREVETTES ÉLEVAGE CRUES 30/40
HOMARDS VIVANTS DU MAINE
LOTTE EXTRA 2/3 KG
ENCORNET FRAIS FRANCE 300/500
DOS DE CABILLAUD NORVÈGE
SOLE 800/ 1 KG FRANCE
BAR CÔTIER 700/1000
TURBOT 1/2 KG PECHE FRANCE
NOIX DE ST JACQUES AVEC CORAIL
DOS DE SAUMON DE NORVÈGE
FILET DE BAR 140/190
SAINT PIERRE 500/1 KG

1[€] = \$120
sur les encaissements
en espèces

#53 Union Road COLE BAY
+1-721 544-3156 - www.cmsxm.net
Du lundi au samedi : 8h - 20h // Dimanche 9h - 18h

LEO CLUB

Osez le diner dans le noir

Le Léo club « Safari » regroupe des jeunes de 12 à 18 ans qui œuvrent depuis presque une année pour encourager les jeunes à développer leur leadership.

Le samedi 28 novembre à 19h, dans le prolongement de leurs actions, aura lieu une soirée « Osez le diner dans le noir », une expérience humaine et sensorielle unique.

Ce sont les Lions qui ont inventé la canne blanche et créé la première école de chiens guides d'aveugles ; d'où une fidélité à notre engagement en organisant ce diner au 978 Sanctorum à Rambaud.

Le concept est simple et symbolique d'un cheminement de « la voyance vers la malvoyance ». C'est une démonstration de la difficulté à se tenir à table en situation de malvoyance et de cécité, mais c'est aussi l'apprentissage de la compensation d'un déficit visuel par l'utilisation d'autres sens comme l'odorat, le goût, le toucher. Manger dans le noir est une véritable expérience humaine.

Dans l'obscurité absolue, on réalise à quel point la vue est importante dans notre société. On ressort du restaurant avec une leçon de vie. Les fonds collectés durant cette soirée nous permettront de financer des lunettes de vue pour les



enfants/jeunes en situation précaire. Infos et réservation (35 €) : 06 90 74 69 38.

COMMUNIQUE2 ROTARY

Appel aux dons de livres pour une foire aux livres

En prévision d'une foire aux livres à Marigot qui devrait avoir lieu en Décembre 2020, le Rotary Club de Saint-Martin est à la recherche de livres (de poches, reliés, BD, policiers, historiques, animaliers...) en bon état. Pourriez-vous les apporter au cabinet de der-

matologie (1er étage du bâtiment, en face de la pharmacie) à Concordia, le matin de 08h00 à 13h00 avant le 7 décembre prochain. Contact téléphone 0590 29 21 25.

Avec tous nos remerciements par avance

COIN DES TOUTOUS

Campagne de stérilisation gratuite pour chiens, (suite)

Pour continuer notre campagne, nous serons ce samedi 21 Novembre de 11 à 12h30 à l'entrée de Saint Louis. Nous invitons les résidents de Saint Louis, Cripple Gate et Rambaud de venir nous voir afin de s'inscrire pour profiter de cette campagne de stérilisation pour chiens entièrement gratuite et unique. N'oubliez pas de vous munir d'un justificatif de domicile qui servira à l'identification de votre chien.

Pour cette jolie chienne, nous cherchons d'urgence une famille pour la vie, oui pour toute sa vie cette fois-ci, car abandonnée déjà une première fois, (on pensait qu'elle était dans de bonnes mains) malheureusement on la retrouve quelques mois plus tard encore livrée à elle-même, cette fois pas toute seule, mais avec des petits! Comme il n'y a plus de refuge à Saint Martin, nous sommes entrain de chercher une solution. Il y a heureusement des gentilles personnes qui pendant ce temps s'en occupent. La maman sera bientôt stérilisée, de la personne qui l'adoptera. Nous sommes dans une pé-



riode où nous constatons beaucoup d'abandons pour différentes raisons, bien qu'aucune raison n'est valable pour abandonner son animal. Nous vous rappelons aussi que c'est un délit. Voici ce que dit la loi. ... « Ce délit est puni d'une peine pouvant aller jusqu'à 30 000€ d'amende et deux ans d'emprisonnement. Suite à un abandon, le Tribunal peut également prononcer une interdiction de détention d'un animal (peine complémentaire). Un animal peut être considéré divagant dès lors qu'il n'est plus sous la surveillance de son maître. »

Association I love my island dog

■ CONCOURS

Le 97150, partenaire du concours des vitrines de Noël

Toujours dans l'esprit de soutenir le commerce local et de contribuer à la vie économique de l'île, le 97150 s'associe pour la première fois cette année au concours des vitrines de Noël initié par la CCISM.

Organisé par la Chambre Consulaire Interprofessionnelle de Saint Martin (CCISM), le « Concours des vitrines de Noël 2020 » se déroulera du 1er au 24 décembre prochains. Réservé aux commerçants du centre-ville de Marigot, il a pour objectif principal de créer une dynamique commerciale tout en permettant aux commerçants de bénéficier d'une visibilité sur les réseaux sociaux de la CCISM entre autres. Les décorations et illuminations des vitrines devront respecter le thème « esprit de Noël » avec des décors de fêtes (Noël, Saint Nicolas ou Nouvel An). Un jury, composé de deux membres du bureau de la CCISM, d'un photographe, d'un décorateur et d'un journaliste, déterminera les gagnants de cette édition 2020. Des mentions spéciales pourront être cumulées : coup de cœur clientèle (le public peut voter sur la page Facebook de la CCI Saint-Martin), créativité, esprit de Noël et illuminations. Le lauréat remportera un chèque de la CCISM de 1000 € et une campagne de publicité dans le journal 97150, à hauteur de 3600 € sur le mois de janvier 2021. Le second prix se verra attribuer somme de 500 € et une campagne de publicité d'une semaine dans le média Soualigapost d'une valeur de 475 €, et le troisième prix la somme de 300 €. Pour participer, les commerçants doivent compléter le formulaire dédié sur le site de la CCISM (www.ccism.fr) avant le 24 décembre.

CONCOURS VITRINES DE NOËL 2020
1-24 DÉC

Plusieurs prix à gagner!

Participez en postant une photo de votre vitrine sur la page Facebook de la CCISM

Consultez les règlements du concours sur www.ccism.fr

CCISM SAINT-MARTIN | 97150 Soualiga Post

■ EN BREF

Festival de Jazz à Saint-Barth

Initialement programmé au printemps comme chaque année, le Festival de Jazz de Saint-Barth avait du être annulé en raison de la pandémie. L'association Saint-B'Art a décidé d'offrir malgré tout un mini festival aux amateurs du genre.

C'est la première manifestation culturelle depuis le mois de mars et elle est organisée dans le plus strict respect des gestes barrières. Les musiciens se produiront ce vendredi à 19h30 au Manapany, samedi 21 à 20h au Baz Bar et lundi 23 au Carl Gustaf à 19h30.



Reprise des tournois échecs à Sint Maarten

Les joueurs d'échecs feront leur rentrée ce dimanche 22 novembre, à 14h, lors du Tournoi Manapany qui se tiendra chez Jule's à Jordan Village. Le tournoi se jouera en sept rondes en 2x10 mn. Le gagnant se verra offrir une nuit avec petit-déjeuner à l'hôtel Manapany à St Barth. Infos et inscriptions auprès de Jef Follner (06 90 55 12 14).

All-new SELTOS

PLEINS DE NOUVELLES COULEURS ARRIVENT AUJOURD'HUI !

Faites votre choix !!!

5 YEARS KIA WARRANTY
 QUALITY REDEFINED

KIA SXM Soremarm

SOREMAR

SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE (French side) | 8am to 5pm | TÉL +059 590 51 18 92
 GARAGE | GALISBAY | 8am to 12am / 2pm to 5pm | STANDARD +590 590 51 05 00
 AFTER-SALES +590 590 51 05 09 / SPARE-PARTS (PR) +590 590 51 05 06/07

The Power to Surprise

■ NOËL

Père et Mère Noël sur les routes

C'est reparti pour un tour ! Le camion de Noël sillonnera les routes cette année encore pour apporter l'esprit de Noël dans tous les quartiers de l'île



L'idée avait germée sur les réseaux sociaux l'année dernière. Les anciens de la jeunesse de Saint-Martin avait décidé que la magie de Noël

devait être au rendez-vous dans tous les quartiers et ce quoiqu'il arrive. Ils avaient alors réussi le pari de mettre en place une cagnotte en ligne

pour pouvoir louer un camion, collecter auprès des particuliers des décorations pour les sapins, embarquer le père Noël à bord et entamer une tournée pour distribuer les friandises et installer les sapins ... et tout cela en trois jours ! Cette année, ils ont décidé de renouveler l'opération en s'y prenant beaucoup plus tôt pour avoir le temps de collecter encore plus de cadeaux.

En effet, en cette période compliquée, il est plus que jamais important de préserver la magie et d'illuminer les yeux des enfants. Le Père Noël, accompagné de sa jolie Mère Noël, ira donc bientôt à leur rencontre pour leur distribuer cadeaux et bonbons. La récolte des cadeaux, des bonbons mais aussi de guirlandes, boules et

autres décorations, commence dès à présent. Ils peuvent être déposés à Concordia à l'agence immobilière Immodom ou chez Doris (06 90 22 92 70), à Rambaud à l'école Mandarine, à Oyster Pond chez Alizée (06 90 09 99 63) ou à la Baie Orientale à l'accueil de l'hôtel la Plantation.

Les personnes qui souhaitent participer à ce projet solidaire peuvent également faire un don en ligne sur la cagnotte leetchi. L'argent récolté permettra de compléter les dons avec encore plus de friandises et de financer sono et DJ pour une ambiance musicale au top sur le camion (<https://www.leetchi.com/c/sx-m-un-noel-solidaire>). A suivre, le programme de la tournée.

A.B

■ NOËL

Ma lettre au Père Noël

L'acheminement du courrier par voie postale prend parfois du temps (quand il fonctionne !), surtout lorsqu'il faut envoyer la missive depuis Saint-Martin, jusqu'au Pôle nord.



Et il ne reste que peu de temps aux enfants pour écrire la longue liste de leurs souhaits et que celle-ci arrive à temps dans les mains du Père Noël. Mais le grand bonhomme rouge a bien fait les choses car il met à leur disposition une boîte aux lettres spéciale devant la boutique MerSea (rue du Président

Kennedy à Marigot). Surtout, ne pas oublier d'indiquer l'adresse de l'auteur de la lettre pour que le Père Noël puisse envoyer sa réponse et savoir où déposer les cadeaux le Jour J. Petit plus, chaque enfant qui aura déposé une lettre recevra un petit cadeau supplémentaire, celui de MerSea !

A.B



NAWAK Import

Informations & tarifs disponible sur
www.nawakimport.com

Route de l'Aéroport de Grand Case
(à côté de Golfe Car Rental)

0690 11 33 33

nawakimport@gmail.com - [f](#) nawak import



REVENDEUR EXCLUSIF
WWW.RIPTIDESPAS.COM

Riptide
For fitness, relaxation and fun

STOCK
DISPONIBLE

À PARTIR DE
4500€

avec
Contrôleur
Gecko

MADE IN
CANADA

8 ANS
GARANTIE
STRUCTURE

La tournée de Mimi

Pour vos bonnes soirées animées

AU RESTAURANT IL PATIO (Grand Case)

Ce Restaurant-Pizzeria dirigé par Raffaella respire l'Italie, avec ses plats traditionnels de la Mama, et ses recettes résolument méditerranéennes et parfumées. A la carte, vous pourrez déguster une belle diversité d'antipasti, de pâtes, d'excellentes viandes et poissons, de bons desserts et une grande variété de Pizzas faites dans la tradition. Une cuisine avec toutes les saveurs, dans un cadre romantique, où vous serez bercés par la musique Italienne.

Le Restaurant est ouvert tous les soirs de 17h30 à minuit (sauf le mercredi).

AU SWEET COCONUT (Simpson Bay)

Ce nouveau Restaurant aux saveurs Caraïbéennes, qui est situé en dessous de Avantika, vous accueille tous les jours du lundi au samedi de 11h à minuit (dimanche à partir de 15h). A la carte riche en spécialités avec de bonnes touches créoles, le chef Mathieu vous propose une grande variété de viandes, de poissons locaux, avec un bon choix de pâtes, burgers, salades, les spéciaux 'Flat Bread', et animation musicale le samedi.

AU SUNBEACH Clubbers (Baie Orientale)



Ce Beach-Bar-Restaurant est ouvert tous les jours de 10h à 17h avec sa cuisine 'Gastro Beach', sa chaleureuse équipe autour de Laurent et Axel, et tous les dimanches l'excellent guitariste-chanteur Don Soley avec Dj Alex de 12h à 18h pour des ambiances explosives. et au menu sa carte 'Grill et Local Food'.

A LA BODEGA (Jordan - Cupecoy)

Le Restaurant et Bar-Tapas vous propose tous les mercredis et vendredis de 19h à 23h des dîners en musique animés par le guitariste-cha-

teur Eduardo sur de la 'Pop-Hits-Latino' avec à la rôtisserie de savoureuses spécialités, et les samedis la Paëlla de Gégé en plus de la carte avec la chanteuse Ayan dans son répertoire 'Jazz-Soul'.

AU RED PIANO (Pelican Key)



Le Piano-Bar vous propose pour le mois de novembre, des 'Fun Party' très festives avec le talentueux chanteur-pianiste de Détroit Mike McCabe pour animer le club de 21h à minuit du mercredi au dimanche. Il vous donne également rendez-vous tous les lundis pour son incontournable 'Church on Monday' avec l'excellent groupe What the Funk.

AU SANDBAR (Beacon Hill)

Le Bar-Restaurant vous propose des animations musicales tous les soirs de 19h à 22h avec au programme : vendredi le Karoké de Mario, samedi 'Funk-Reggae-Soul' avec What the Funk, dimanche le Sms Expérience pour la 'Reggae Night', mardi Amin et Scud dans 'Delir Acoustik', mercredi Latin Sugar Band pour la 'Salsa Party', et jeudi la 'Ladies Night'.

AU SANDY'S TOO (La Savane)

Le Bar-Grill vous donne rendez-vous tous les vendredis à partir de 19h pour sa soirée 'Live' animée par le guitariste-chanteur Jeremy Huot

AU LAGOONIES (Cole Bay)

Le Bar-Restaurant vous présente ses prochaines soirées avec le vendredi 20 novembre le retour du 'Havana Deep Power' pour de la pure Salsa Cubaine, le jeudi 26 novembre votre habituel 'Acoustic Dinner' animé par le chanteur-guitariste Lee, et le vendredi 27 novembre une nouvelle 'Afro Fusion Party'.

Toujours de chaleureuses ambiances

Ce Restaurant réputé pour ses excellentes pizzas, invitait mercredi tous les amateurs de Beaujolais Nouveau, pour une dégustation qui ne manquera pas de goûts avec la présentation de ce vin jeune où tous ceux qui avaient du palais retrouveront des arômes de fruits noirs charnus, avec pour certains quelques notes d'amendes et de prunes, c'est vrai on célèbre l'arrivée du 2020 ! Un bon moment de détente gustative, accompagné de plateaux de fromages et de charcuteries, avec Caroline une talentueuse chanteuse- accordéoniste pour mener la Fête et du boss Hervé en maître de cérémonie avec ses amis les fameux 'Marcel'...



Ce spot toujours très attractif vous rappelle ses autres animations musicales avec les vendredis la 'Karoké Party' de 18h à minuit animée par Dj Alex et Sara, les samedis la 'Fun Music' avec Dj ou 'Live', et tous les dimanches, lundis, mardis et jeudis, la chanteuse Sol sur tous les 'Hits'.

AU BISTRO NU (Marigot)

Une belle diversité de goûts

Ce Restaurant à la cuisine traditionnelle Française vous informe de ses nouvelles ouvertures pour la saison du lundi au samedi (Midi et Soir). Pour vos repas, vous pourrez toujours apprécier de nombreuses suggestions du jour, les plats du terroir, les spécialités Lyonnaises, quelques saveurs créoles et en nouveauté tous les samedis la surprise du Chef avec à la carte du 21 novembre le Couscous royal. Dans cette petite maison créole qui s'est taillée une belle réputation depuis de très nombreuses années, Christophe vous propose tous les jours d'excellentes harmonies culinaires sur sa terrasse verdoyante, ou dans sa salle climatisée



AU BARRANCO (Grand Case)

Le Tropical Restaurant-Bar vous rappelle qu'il est ouvert à partir de 17h du mercredi au samedi avec ses savoureux plateaux partage à déguster sur place ou à emporter, et ses excellentes spécialités maison. Après le superbe défilé de mode hier soir, avec la boutique Shine, nous relevons la présence pendant votre dîner de Dj Nomis pour vous enchanter sur sa 'Music Lounge', et le samedi 21 novembre celle du chanteur Owi Mazel sur des notes Jazzys.

AU CAPTAIN FRENCHY (Gd Case)

Le Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 à partir de 10h, vous propose tous les jeudis dès 18h son

'After Work' avec Dj Alex pour du 'Happy Funky House', les vendredis un spécial 'Dinner Sunset', les samedis ses ambiances festives avec Dj Eyedol & Family, et les dimanches à partir de 16h votre 'Beach Party' avec le chanteur-guitariste Scud dans son 'D-Lir Acoustik'.

AU TEMPS DES CERISES (Grand Case)

Le Bar-Restaurant-Hôtel situé sur la baie de Grand Case, est ouvert tous les jours pour de savoureux 'Lunch & Dinner', avec ses transats sur la plage pour profiter de bons moments de farniente, et ses animations musicales en fin de semaine dès 19h, avec différents 'Live' les vendredis avec Scud & Guests et pianiste tous les samedis.

Le Bistro Nu
Cuisine française et créole

Cuisine traditionnelle & nombreuses suggestions du jour

Spécialités Lyonnaises & Plats du Terroir

TOUS LES SAMEDIS
(EN PLUS DE LA CARTE)

LA SURPRISE DU CHEF
SAMEDI 21 NOVEMBRE
COUSCOUS

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI MIDI ET SOIR
RÉSERVATION : 06 90 28 16 32
RUE PÉRRINON, ALLÉE DE L'ANCIENNE GEÛLE, MARIGOT

HAPPY HOURS 17H-19H30

RISTORANTE - PIZZERIA
ROOF TOP VUE MER

Il Patio

PIZZAS À EMPORTER

06 90 24 71 45 | Il Patio grand case
"La petite favorite" blvd de Grand Case

BEACH BAR RESTAURANT LOUNGE

THE SUN BEACH CLUBBER

En novembre c'est là qu'ça se passe !!
y'a du SOLEY au Sun ! & LIVE DJ

Dimanche 22 NOV. Pensez à réserver !!

DÉGUSTATION de NOUVEAUX COCKTAILS avec la participation de **ABSOLUT ELYX**

Événement autorisé par la préfecture de St Martin
Respect des mesures sanitaires
L'événement est organisé pour le seul caractère non-commercial.

ORIENT BAY
Résa AXEL
06 90 73 57 27

OUVERT 7/7
Nous invitons toujours vos enfants*
*un plat enfant par repas adulte



+1 721 520 2040 | APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN | OUVERT DE 21H À MINUIT DU MERCREDI AU DIMANCHE



La tournée de Mimi

97150 # 454 - VENDREDI 20 NOVEMBRE 2020 - PAGE 14

AU LOTUS DISCOTHEQUE (Simpson Bay)

Le Night-Club vous rappelle qu'il est ouvert les vendredis et samedis de 19h à minuit avec les Dj's Classy D - Outkast - Prince entre autres, et que votre 'Happy Hour' est toujours d'actualité de 19h à 21h.

AU ALINA SUSHIS (Maho Plaza)



Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise vous accueille tous les soirs à partir de 17h (lundi au samedi) avec Ken son chef toujours très créatif. Du côté ambiance, notez les soirées avec Dj's tous les jeudis pour la 'Ladies Night' et les vendredis avec la 'Cool Party' de 20h à minuit.

A L'ISOLA TRATTORIA (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant situé à côté du Casino Hollywood vous propose une authentique cuisine italienne aux multiples saveurs, une carte d'une vingtaine de ses meilleures pizzas, et tous les lundis un concert au 'Lounge-Bar' avec le duo

Ayan et Eduardo sur du Jazz-Soul-Latino.

AU HON HON HON -OUALICHI (Philipsburg)

Le Beach-Bar-Restaurant vous invite à ses fêtes musicales, le samedi 21 novembre avec la chanteuse Sol sur les classiques Pop-Latino, le mardi 24 novembre de 18h à 20h pour sa 'Fun Party' avec Eduardo & Miguel, et toujours la 'Sxm Beer' en 'Promo'. (2 MUSICIENS)

AU OBA OBA (Simpson Bay)

Le Bar d'ambiance vous propose toute la semaine sa musique 'Internationale et Latino' à la demande du lundi au dimanche de 20h à minuit, avec tous les samedis le concert de Ali Montero pour la 'Salsa Party'.

AU PRINCESS CASINO (Cole Bay)

Ce haut lieu du jeu et de la détente vous rappelle qu'il est ouvert tous les jours de 12h à 2h. Une autorisation un peu plus tardive qui va enchanter les amateurs de machines à sous, ou les adeptes des tables de roulettes, blackjack, caribbean poker, baccarat, avec pour les bonnes notes la présence du chanteur Melvin et de son pianiste du jeudi au dimanche.

AU YELLOW SUB (Baie Orientale)

Le Bar-Restaurant d'Orient Bay organise de belles soirées dès 19h, le vendredi 20 novembre François Bry et son trio pour du 'Pop-Rock',

le samedi 21 novembre la 'Karaoké Party' avec Jean Louis et le jeudi 26 novembre le Yellow Trio sur du Jazz, Manouche, Bossa.

AU SOGGY'S DOLLAR (Simpson Bay)

Le Bar-Club vous invite à ses animations musicales tous les soirs avec Dj Bossman de 21h à minuit et les mardis avec Dj Eagle pour la soirée 'Latin Tuesday' et cours de salsa dès 19h.

THE PUB (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant vous propose de très bons concerts dès 18h, avec le vendredi la chanteuse Enora sur des classiques, samedi Alfredo dans la 'Pop et Standards', lundi d'excellents musiciens sur du 'Pop-Rock', mercredi 'Smooth Jazz', et jeudi Ali - Enora dans la 'Country'.

AU 978 SANCTORUM (Rambaud)



La Villa Kapresse Restaurant vous invite le vendredi 20/11 à son concert 'Jazzy' qui sera animé par le duo 'Avocado Pie', puis le samedi 21/11

pour sa 'Caribbean Saturday Night' avec Dj Kim, et comme tous les dimanches pour son spécial 'Créole Brunch'.

A LA VILLA HIBISCUS (Pic Paradis)

Ce Restaurant gastronomique et Maison d'Hôtes va vous enchanter le midi du mardi au jeudi avec ses produits d'exception, son spécial Lunch à 60€ de 12h à 15h et du mardi au samedi à partir de 19h30 avec ses trois menus raffinés. Un spot aux belles saveurs avec le chef Bastian toujours créatif pour combler les gourmets. (Réservation tel 0590 778098-0690 375440).

AU KARAKTER (Simpson Bay)

Le Beach-Bar-Restaurant vous présente tous les vendredis la soirée 'Jazz-Soul' avec Connis et Betty V, la 'Latin Night' tous les samedis avec son trio Latino dès 19h et votre 'Adeptive Sunday' tous les dimanches dès 14h avec les Dj's Leo, Allan P et Mister T.

AU STEVE'Z Bar (Porto Cupecoy)

C'est la Fête dans le Bar-Restaurant-Tapas à partir de 19h avec les mercredis la chanteuse Sol sur des 'Hits et Latino', les vendredis Dj Mister T et les autres soirs les 'Salsero Party'.

AU TAO GARDEN (Jordan - Cupecoy)

Ce Restaurant vous propose une authentique

LIVE MUSIC
LIVE MUSIC
LIVE MUSIC
LIVE MUSIC
LIVE MUSIC

**MERCREDIS
VENDREDIS**
de 18h à 21h30
EDUARDO
Latino, pop, jazz, hits...
Dîner avec
spéciaux à l'ardoise
et rôtisserie

La Bodega

SAMEDI
de 18h à 21h30
AYAN
Soul, jazz, standards

PAËLLA
avec Gégé

Ouvert du lundi au samedi de 18h à 23h
Jordan Village, Cupecoy - Tel +1 (721) 586 3959

Le PIZZA Club
pizza au feu de bois
sur place ou à emporter

**VENDREDI
KARAOKE Night**
AVEC
DJ ALEX & SARA

SAMEDI
Music lounge
AVEC DJ

**LUNDI, MARDI,
JEUDI & DIMANCHE**
Live Music
AVEC SOL

Union Road #155, Cole Bay,
Port de Plaisance Resort
+1(590) 690 888 141

Ouvert tous les soirs de 17h à 23h30
f Lepizzaclub Saint Maarten

THE RED PIANO
ST. MAARTEN

PRESENTS
**MIKE
McCABE**
FROM DETROIT, MICHIGAN

NOW PLAYING!

WEDNESDAY - SUNDAY
DOORS OPEN 8PM
NO COVER

VOTED BEST PIANO BAR-LOUNGE ON SXM
WWW.THEREDPIANOSXM.COM
721-52-PIANO CLOSED TUESDAYS

La tournée de Mimi



cuisine Thaï avec son chef Tim et Pierre aux commandes de ce spot aux saveurs exotiques. Cette bonne adresse pour vos repas, vous accueille du mardi au samedi de 11h30 à 23h, et le dimanche à partir de 18h.

AU HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)

Le Bar-Concert vous propose du 'Pop-Rock' à partir de 19h30, le jeudi avec Alfredo et Yonnis, le vendredi le duo Ronny et Bobby, et samedi Ronny et Cédric.

A THE PALMS (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant vous invite à ses 'Friday Nights Party' avec les Dj's BIs et Released.

AU 3 AMIGOS (Maho Plaza)



Le Bar-Restaurant vous propose ses 'Happy Hour' de 15h à 19h, et ses 'Dj's Party' dès 20h avec le vendredi Siw' Roo, Kembe, samedi Big Boss, Joel, puis le dimanche King Kembe, Maestro, mardi Big Boss, Blaze, mercredi Leeyo, Maestro, Vybz, et jeudi Outkast.

LA LOTERIE FARM (Pic Paradis)

Votre petit coin de paradis est ouvert en novembre le vendredi soir pour vos dîners avec Dj, puis du samedi au lundi le restaurant ouvrira uniquement de midi à 16h, le bar de 10h à 18h, les diverses activités de 10h à 16h, et l'espace piscine de 11h à 17h.

NOWHERE SPECIAL (Simpson Bay)

Le Rum-Bar et Grill vous propose tous les vendredis la soirée Caribéenne avec Dj, les samedis 'Dj 80's-90's', et jeudis 'Jazz Night' avec le guitariste Alban de 19h à 22h. Alban

LE PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)

Ce Restaurant très réputé avec sa cuisine

internationale, vous propose pour vous détendre 5 tables de billard, 6 TV, ses machines électroniques, et de la musique avec le mardi Alban, mercredi Alfredo, jeudi Ronny, vendredi Jojo, samedi Jeremy et dimanche Eduardo.

MARY'S BOON RESORT (Simpson Bay)



Le Boon Bar-Restaurant vous attend pour sa 'Beach Party' tous les dimanches de 14h à 17h avec Dj Gringo, puis de 17h à 20h avec différents invités avec Dj's ou Live Music.

AU RED DIAMOND (Simpson Bay)

Le club pour adultes est ouvert du mercredi au dimanche à partir de 21h avec ses soirées très attrayantes dans la séduction et la gracilité.

AU PLATINUM ROOM (Maho Plaza)

Le club avec son 'Shows Girls' pour adultes est ouvert à partir de 21h du lundi au dimanche pour de belles soirées de charme et d'effeuillage.

AU FAT'S TONY (Cupecoy)

Le Bar-Restaurant situé au Jordan Village vous propose tous les samedis un dîner concert à partir de 19h avec les talentueux guitaristes-chanteurs Gianfranco et Lee Hardesty.

AU TOPPERS (Simpson Bay)

Ce Bar-Restaurant est un spot très attractif tous les soirs pour ses soirées 'Karaoke', qui ne manquent d'ambiance avec tous les fidèles amateurs de la machine à chanter.

CHEZ MAGUY (Hope Estate)

Le Bar-Restaurant aux spécialités créoles et françaises vous invite tous les samedis à son dîner-spectacle 'Rock'n Roll' avec le

chanteur-guitariste François Bry à partir de 19h30.

A LA NOUVELLE VAGUE (Phillipsburg)

Le Beach-Restaurant vous invite tous les vendredis à sa soirée Jazz avec le guitariste Alban.

CHEZ HERCULE (Cul de Sac)

Pour vos soirées du week-end, notez vendredi et dimanche 'Karaoke party' et le samedi différents concerts avec plusieurs invités.

ONE LOVE LOUNGE (Simpson Bay)

Situé en dessous du Red Diamond, le Bar organise des 'Dj's Party' très animées en fin de semaine avec de nombreux Dj's invités aux platines Bruksnot, Hype, Fabulous, Siwroo...

A LULU SNACK BAR (Cole Bay)

Ce Spot situé après le Victore's Supermarket vous propose des soirées musicales les samedis dès 20h avec les Dj's Gaby et Franklin, et les dimanches à partir de 16h avec Dj Corona.

AU CREOLE GARDEN (Marigot)

Tous les lundis à partir de 19h, le Restaurant situé rue de Périnon, vous invite à sa 'Mondays party' animée par les Dj's Classy D et Gringo.

A LA PALAPA GRILL (Simpson Bay)



Le Bar-Lounge-Restaurant vous propose en fin de semaine de belles soirées festives dans ses magnifiques salons avec de nombreux Dj's invités.

A CAPTAIN RIB SHACK

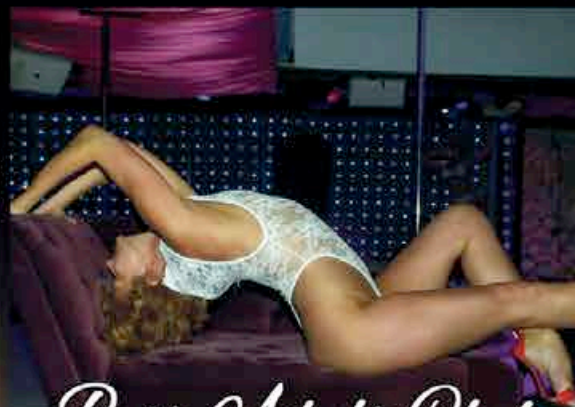
(Kimsha-Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant vous propose tous les jeudis sa soirée 'Ribs Party' dès 17h avec Dj Batko.



The Most Beautiful Girl around the World

The Platinum Adult Entertainment Room



Best Adult Club in the Caribbean



OUVERT tous les soirs

à partir de 19h FERMÉ le mardi

Sonesta Maho Beach Resort

BAR - RESTAURANT
aux saveurs des Caraïbes

NEW

Sweet Coconut

SEAFOOD
CHOPS
PASTA
STEAKS

Ouvert 7/7 de 11h à minuit
(dimanche à partir de 15h)

Tel +1(721) 545 0200 - Cel 06 90 22 85 24
PUERTA DEL SOL BUILDING - SIMPSON BAY
(A côté des Restaurants Movida et en dessous d'Avantika)

Le Spécialiste de la Cuisine Japonaise

ALINA
SUSHI & IZAKAYA

SUSHI - SASHIMI - NIGIRI...
SAKE BAR...

OUVERT du Lundi au Samedi à partir de 17h

TOUS LES JEUDIS "LADIES NIGHT" ET TOUS LES VENDREDIS avec Live DJ, cocktails

Au 1^{er} étage au dessus du Casino Royale
Rhine Rd, Maho Bay, Royale Casino
+1 (721) 587 8858 Email : reservations@alinarestaurant.com

Offrir un débit de fou n'a jamais été aussi raisonnable.



130€ offerts sur les offres Livebox Fibre.

Offre valable du 19/11/2020 au 05/01/2021 aux Antilles-Guyane françaises pour toute souscription avec engagement de 12 mois aux offres Livebox Essentiel Fibre et Livebox Infini Fibre, réservée aux nouveaux clients Internet Orange ou pour toute migration ADSL vers Fibre, sous réserve d'éligibilité technique.

*130€ offerts : Offre différée de remboursement d'un montant de 100€ - Formulaire de remboursement et pièces justificatives à envoyer par internet avant le 05 mars 2021 minuit. Remboursement différé imputé sur la 2ème ou 3ème facture après réception des pièces. ODR cumulable avec une remise de 5€ par mois pendant 6 mois (soit -30€), soit offres Livebox Essentiel Fibre à 49,90€/mois et Livebox Infini Fibre 59,90€/mois pendant 6 mois puis respectivement 54,90€ et 64,90€ au-delà de la période de promotion. Plus d'informations au 3900 ou sur orangecaraibe.com. 11/20 © Orange - S.A au capital de 10 640 226 396 € - 78 rue Olivier de Serres 75015 Paris - 380 129 866 RCS Paris.

